

柬埔寨文

សុវត្ថិភាពក្នុងការប្រើប្រាស់ថ្នាំសំរាប់កុមារ

ថ្នាំសំរាប់កុមារទទួលបាន (適合小兒口服的劑型)

រួមមាន : ថ្នាំគ្រាប់ ថ្នាំសំបកជ័រ ថ្នាំម្សៅ ថ្នាំទឹក ស្រាថ្នាំ ថ្នាំទឹកស្ករ ថ្នាំទឹករលាយ ថ្នាំប្រយង ។

ការណែនាំក្នុងការប្រើប្រាស់ថ្នាំសំរាប់កុមារ (兒童用藥衛教)

1. កុមារមិនមែនជាមនុស្សធំដែលមានរូបរាងតូចទេ
 - (1) ក្រពះមានការទទួលយក : ក្រពះរំលាយអាហារមានល្បឿនយឺតនៅពេលជាទារក ។
 - (2) គុណភាពធ្មើម : គុណភាពធ្មើមទារកមានចំនួន20-40% នៃមនុស្សធំ ។
 - (3) ក្រលាសបង្ហូរចេញ : ក្រលាសទារកមានសមត្ថភាព30% នៃមនុស្សធំ ប្រហែលជាមានអាយុ១ឆ្នាំអាចមានគុណភាពដូចមនុស្សធំ ។
 - (4) ស្រូបតាមស្បែក : ស្បែកទារកងាយនឹងស្រូបចូល ចំពោះថ្នាំលាបស្រូបចូលបានល្អជាង ។
2. ថ្នាំម្សៅជាកញ្ចប់ កុមារងាយស្រួលក្នុងការប្រើប្រាស់ឬ?
 - (1) ប្រើប្រាស់ថ្នាំមនុស្សធំសង្កត់ជាម្សៅងាយស្រួលនឹងមានមេរោគ សុវត្ថិភាពថ្នាំមិនល្អ វេលារក្សាទុកខ្លីជាង ។
 - (2) ថ្នាំច្រើនប្រភេទលាយចូលគ្នាងាយស្រួលមានការប្រែប្រួលឬមានគុណភាព ចូលគ្នា ចែកជាកញ្ចប់មិនត្រឹមត្រូវ ។
 - (3) កុមារដែលមានអាយុធំអាចរៀនលេបថ្នាំគ្រាប់ជាមួយនិងអាហារតិចតួច ។

中文對照說明

小兒用藥安全

適合小兒口服的劑型

包括：錠劑、膠囊、粉劑、液劑、醃劑、糖漿劑、溶液劑、懸浮劑。

兒童用藥衛教

1. 兒童不是縮小型的大人
 - (1) 胃部吸收：胃腸蠕動在新生兒及幼兒較慢。
 - (2) 肝臟代謝：新生兒肝臟功能只有大人的 20-40%。
 - (3) 腎臟排除：新生兒的腎功能約只有大人的 30%，1 歲左右才達到成年人水準。
 - (4) 皮膚吸收：嬰幼兒皮膚通透性高，對於外用藥品的吸收較好。
2. 磨粉分包的藥 兒童使用比較方便？
 - (1) 用大人的藥品磨粉易受污染，藥品安定性差，期限較短。
 - (2) 多種藥品混合研磨容易變質或產生交互作用，分包劑量不精確。
 - (3) 稍大年紀的兒童可練習吞服或與少量食物併服。

3. ការយល់ដឹងចំពោះកុមារប្រើប្រាស់ថ្នាំ

- (1) មិនមែនថាថ្នាំគ្រប់ប្រភេទសុទ្ធតែអាចសង្កត់ជាម្សៅបានទេ :
ថ្នាំសង្កត់ជាម្សៅងាយស្រួលនឹងមានមេរោគ សុវត្ថិភាពថ្នាំមិនល្អ
វេលារក្សាទុកខ្លីជាង នឹងមានគុនវិប្បត្តិនៅពេលរួមគ្នា ។
- (2) អាចសុំគ្រូពេទ្យបើកថ្នាំសំរាប់កុមារ មានដូចជា :
ថ្នាំទឹក ថ្នាំទឹកស្ករថ្នាំទឹករលាយ ថ្នាំប្រយង ។
- (3) ថ្នាំដែលសង្កត់ជាម្សៅខ្លះជាកញ្ចប់ត្រូវបញ្ជូនអោយអស់ក្នុងពេល
ៗដើម្បីរក្សាគុណភាពថ្នាំ ។

4. ទឹកស្ករឬទឹកប្រយងមានការដាស់ឡើងមានវិធីប្រើប្រាស់

- (1) ថ្នាំទឹកស្ករឬថ្នាំប្រយងដែលមិនទាន់បើកប្រើប្រាស់អាចរក្សាទុកក្នុងកំដៅ
ធម្មតា ។
- (2) មុនពេលប្រើប្រាស់ម្សៅថ្នាំប្រយងលើកដំបូងត្រូវយោងទៅតាមការណែនាំ
រំលាយជាមួយទឹកត្រជាក់ ក្រលុកមុនពេលបញ្ចាំថ្នាំ ។
- (3) ថ្នាំដែលបើកប្រើប្រាស់ត្រូវយោងទៅតាមការណែនាំរក្សាទុកក្នុងទូរទឹកកក
កំបូរនៅកន្លែងដែលមានកំដៅធម្មតា ប្រុងប្រយ័ត្នថ្ងៃខែឆ្នាំកំណត់ ។

5. វិធីផ្តល់ថ្នាំអោយទារក

- (1) ប្រើប្រាស់បំពង់បិតប្រដាប់ចាក់ថ្នាំតាមមាត់ដែលមានគូសខ្សែ ។
- (2) អើបនៅលើជង្គង់ ដើម្បីទល់ក្បាល ។
- (3) ផ្តល់ថ្នាំម្តងតិចតួចដើម្បីកុំអោយឈ្នក់ ។
- (4) ថ្នាំនៅក្រោយមាត់ឬម្ខាង ។
- (5) នៅពេលផ្តល់ថ្នាំត្រូវស្តង់លមទារក ។

6. វិធីផ្តល់ថ្នាំអោយកុមារ

- (1) កាយវិការទទួលទានថ្នាំជ្រើសរើសដោយកុមារអោយកុមារស្គាល់ប្រដាប់
វាស់ថ្នាំ ។

3. កុមារប្រើប្រាស់ថ្នាំ

- (1) 并非全部藥品都適合磨粉：藥品磨粉較易受污染，安定性
變差，保存期限較短，並可能產生交互作用 。
- (2) 可請醫師開立兒童專用藥品，如：液劑、糖漿劑、溶液
劑、懸浮劑 。
- (3) 磨粉分包之藥品應於當次吃完，以確保藥品品質 。

4. 糖漿或懸浮液的使用方式小叮嚀

- (1) 未開封使用的糖漿或懸浮液室溫保存即可 。
- (2) 乾粉懸浮液第一次使用前應依照指示加入冷開水混合均
勻，每次給藥前需再次搖勻。給藥時應確保劑量正確 。
- (3) 開封使用之藥品應依照指示冷藏或室溫保存，注意個別之
有效期限 。

5. 嬰兒給藥方式

- (1) 使用有刻度的吸管或口服注射器 。
- (2) 抱在膝上，支撐頭部 。
- (3) 一次只給少量藥品以防嗆到 。
- (4) 藥品滴在口腔的後方或邊緣 。
- (5) 給藥時要同時安撫嬰兒 。

6. 幼兒給藥方式

- (1) 由幼兒選擇服藥的姿勢，讓幼兒熟悉量具 。

- (2) នៅពេលចាំបាច់ ប្រើប្រាស់អាហារឬភេសជ្ជៈបំបាត់រសជាតិថ្នាំ
ក្រោយពេលទទួលបានថ្នាំត្រូវផឹកទឹកឬភេសជ្ជៈដើម្បីបំបាត់រសជាតិ ។
- (3) ប្រើប្រាស់ភាសាកុមារផ្តល់នៅការណែនាំឬលើកទឹកចិត្ត
អោយពួកគេសហការ ។
- (4) ប្រសិនបើទទួលបានថ្នាំច្រើនប្រភេទ
ជ្រើសរើសលំដាប់ទទួលបានថ្នាំដោយកុមារ ។

7. កុមារក្នុងថ្នាំ

ប្រសិនបើក្រោយពេលញ៉ាំថ្នាំក្នុងភ្នាម ត្រូវញ៉ាំថ្នាំបន្ថែមទៀត
។ ថ្នាំដែលងាយស្រួលនឹងស្រូបចូល មានដូចជា : ថ្នាំទឹកស្ករ ថ្នាំទឹកឬម្សៅថ្នាំ
ច្រើនជាង10-15នាទីមិនបាច់បន្ថែមទេ
។ ថ្នាំគ្រាប់ដោយសារវេលារលាយមិនប្រាកដប្រសិនបើថ្នាំដែលក្នុងមិនពេញលេញ
ត្រូវបន្ថែមទៀត ។ បើមិនដូចនោះ មិនបាច់បន្ថែមទៀតទេ ។

- (2) 必要時，用少量食物或飲料掩盖味道，服藥後喝水或飲料
去除味道。
- (3) 使用兒語給予簡單的指示或鼓勵，讓他們合作。
- (4) 如需服用多種藥品，由幼兒選擇服藥順序。

7. 兒童吐藥

若吃藥後馬上吐掉，則要補服藥品。通常越容易被吸收的，
如：糖漿劑、液劑或已磨粉的，超過 10-15 分，則不必補服。錠
劑因藥品崩散時間不一而有不同處理，若吐出來的藥仍完整，則
需補服；否則，不需補服。

